

Hacer las actividades sociales en línea.



Solo una persona por hogar para hacer las compras.



Ir a los parques en horarios en los que haya poca gente.



Hacer teletrabajo siempre que sea posible.



Usar máscara y hablar a una distancia segura.



Medidas contra el nuevo coronavirus
10 puntos para disminuir el contacto con otras personas

Recibir consultas médicas a distancia.



Usar servicios de entrega para comida y otras necesidades.



Usar videos para hacer yoga y ejercicios en casa.



Evitar espacios, lugares y situaciones en las que se aglomere la gente.



Tener consideración con las demás personas.



Sobre Ayuda Económica Especial – Pago de 100,000 yenes a cada persona beneficiaria-

- **Personas beneficiarias:** Personas incluidas en el registro básico de residencia para el 27 de abril del 2020.
- **Forma de pago:** Transferencia a la cuenta bancaria de la persona jefa de hogar.
- **Persona con derecho a recibir el beneficio:** La persona jefa de hogar.
- **Periodo de la solitud:** Hasta el martes 18 de agosto de 2020
- **Método de solicitud:** Hay dos métodos.

Método 1: Solicitud mediante servicios postales
A mediados del mes de mayo la Municipalidad de Tsukuba envía los documentos de solicitud a todos los hogares.
Se debe llenar la información solicitada, incluir fotocopias de documentos que permitan verificar la cuenta bancaria y la identidad de la persona solicitante, y enviar todo por servicio postal a la Municipalidad.

Método 2: Solicitud en línea

Las personas que cumplan con los siguientes requisitos pueden hacer la solicitud en línea *Maina portal pittari service* (マイナポータルぴったりサービス).

- Tener *My Number Card*.
- Tener función de firma electrónica en su *My Number Card*, y estar dentro del periodo de validez.
- Recordar la contraseña de la firma electrónica.
- Tener computadora y lector de tarjetas IC (o un smartphone compatible con *My Number Card*).



Trámites que pueden realizar a distancia

Las solicitudes para emisión de los certificados de registro de residencia, registro civil (koseki), impuestos e ingresos, así como la entrega de notificaciones de mudanza (salida de la ciudad), matrimonio, divorcio y nacimiento pueden realizarse mediante servicios postales.

Las notificaciones de defunción deben ser realizadas en las ventanillas de la municipalidad. Las notificaciones de mudanza (ingreso a la ciudad) y cambio de domicilio dentro de la ciudad no se pueden realizar por servicios postales.

Las personas que cuentan con *My Number Card* y se encuentren registradas como usuarias de certificados electrónicos, pueden obtener copias de certificados de registro de residencia, de impuestos, de ingresos y de registro de sello personal, en tiendas de conveniencia.

Aplazamiento de pago

Hay un sistema de aplazamiento de pago para las personas que por consecuencia de la pandemia tengan dificultades para realizar pagos de impuestos y servicios públicos. Para consultas dirigirse a:

Impuestos Municipales ▶ Depto. de Impuestos.

Seguro Nacional de Salud ▶ Depto. de seguro nacional de salud.

Cuota de Pensión, Seguro Médico para Personas Adultas Mayores ▶ Depto. de Salud y Pensiones

Pago de servicios de enfermería ▶ Depto. de servicios de enfermería.

Pago de servicios de agua ▶ Centro de servicio de acueductos ☎ 029(851)2811

Sistema de apoyo para empresas y negocios* Toda la información y consultas son en japonés.

Beneficios y subvenciones (para empresas y negocios)

- Subvenciones para Continuidad de Operaciones (Jizokuka Kyuufukin)

Se pagan a las empresas que hayan perdido más del 50% de su ingreso en comparación con el mismo mes del año anterior debido a la pandemia, con el fin de que puedan continuar operando y recuperarse en el futuro.

📄 **Suma máxima a pagar:** 1,000,000 yenes para personas físicas, y 2,000,000 yenes para personas jurídicas.

☎ Centro de Llamadas del Programa de Subvenciones para Continuidad de Operaciones ☎ (0120)115570 *De 8:30-19:00.

Financiamiento y préstamos (para empresas y negocios)

- **Préstamos para pequeñas y medianas empresas en Ibaraki**

Las pequeñas y medianas empresas que no pudieron recibir capital de instituciones financieras públicas y privadas debido a la baja en ventas, pueden recibir financiamiento de los gobiernos regionales y locales, sin intereses y sin garantías.

📄 **Suma máxima a pagar:** 2,000,000 yenes por empresa.

☎ Asociación de Comercio e Industria de Tsukuba: 029 (879) 8200



- **Financiamiento para alivio de la pandemia en Ibaraki**

Es un sistema de financiamiento que brinda apoyo a las pequeñas y medianas empresas ubicadas en Ibaraki, que estén reconocidas por parte del gobierno local como beneficiarias de las *Garantías de Red de Seguridad 4 o 5*, o de la *Garantía de Crisis*.

☎ Oficina de Apoyo a Pequeñas y Medianas Empresas Contra el Nuevo Coronavirus: 029(301)2869



Consultas varias

Línea de acompañamiento (Yoriso Hot Line)

Brinda apoyo a todas las personas para buscar soluciones a cualquier tipo de problema. Las consultas se pueden realizar por Fax, por teléfono o en redes sociales.



Consultas de Violencia Doméstica +

Brinda apoyo a todas las personas para buscar soluciones a cualquier tipo de problema. Las consultas se pueden realizar por Fax, por teléfono o en redes sociales.



Centro de Apoyo para la Inclusión Social

☎ (0120) -27-9338

- El horario de atención varía según el idioma.

Espacio de consulta para personas extranjeras en Tsukuba

Brinda información sobre los lugares en los cuales las personas con algún problema en su vida cotidiana pueden solicitar ayuda.

El horario de atención es de lunes a viernes, de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 17:00.

Las consultas se pueden realizar en inglés, chino, coreano, tailandés, ruso, vietnamita, portugués, español, francés, tagalo, hindi, nepalés e indonesio.

* Se utiliza un aparato traductor.

Se respeta la confidencialidad. Las consultas son gratuitas.

No se brindan servicios de traducción fuera de la municipalidad.

Solamente en los casos de chino e inglés se pueden hacer las consultas por teléfono (la persona usuaria debe pagar el costo de la llamada).

☎ 029-883-1313

***Aquí se presenta la información disponible al 22 de mayo del 2020. Pueden encontrar información actualizada en el sitio web de la ciudad de Tsukuba**



Dirección:
〒305-8555 Tsukuba Kenkyu Gakuen 1-1-1

Tel: 029-883-1111 (Representante)
Fax: 029-868-7542

Web: www.city.tsukuba.lg.jp

